

El duodécimo domingo después
de Pentecostés
Propiamente dicho 15
16 de agosto de 2026



Iglesia Episcopal de San Mateo
32 N. Front St.
Sunbury, PA 17801
570-286-7002

La reverenda Dina Carter Ishler, *rectora*
El reverendo Frederic Stevenson, *Celebrante y predicador invitado*

*"Oh, qué bueno y agradable es,
¡cuando los hermanos vivan juntos en unidad!" -Salmo 133:1*

¡Nos alegra mucho que estés aquí para adorar con nosotros! Por favor, sepan que siempre serán completamente bienvenidos en San Mateo en todo lo que hacemos: nuestra convivencia, nuestras actividades misioneras y de alcance, nuestro culto dominical habitual a las 10 de la mañana y nuestros servicios de los miércoles. Toda nuestra información de contacto aparece al final de este boletín.

Nuestro Culto sigue la tradición episcopal utilizando el Libro de Oración Común de 1979 y el Himnario de 1982, ambos encontrados en los bancos. Creamos un boletín completo para cada servicio con la intención de facilitar el seguimiento y la participación; Si necesitas ayuda, no dudes en pedir ayuda a alguien cercano. En los servicios con música, necesitarás tu Himnario para cantar los himnos y la música de servicio; **¡ambos están pensados para ser cantados por todos!**

Durante la larga temporada verde después de Pentecostés, hay dos 'pistas' cada semana para lecturas del Antiguo Testamento y un Salmo elegido para acompañar la lección en cuestión. Este año estamos usando la Pista 1, que sigue historias y temas principales, leídos casi de forma continua semana tras semana. Aquí, en el Año A, comenzamos con el Génesis. (lectionarypage.net.)

Todos son bienvenidos en la Mesa del Señor. Junta las manos para recibir el pan y podrás tomar un sorbo de vino directamente del cáliz. También disponemos de copas individuales que contienen una pequeña cantidad de vino y una oblea (el pan consagrado); Por favor, pon las manos delante de ti como si estuvieras rezando si te gustaría esta opción. **No se permite la intinción (sumergir el pan en el cáliz).** Zumo de uva y obleas sin gluten están disponibles bajo petición. Si desea recibir una bendición, por favor acérquese al altar y cruce los brazos.

Bendiciones para ti en este día sagrado y siempre- Madre Dina

El duodécimo domingo después de Pentecostés -
Propiamente dicho 15
Santa Eucaristía, Rito II, 10:00 AM

Hacemos sonar las campanas de la sacristía diez minutos antes de cada servicio para señalar que entramos en un tiempo de reverente silencio, respetuoso hacia quienes se reúnen y rezan a nuestro alrededor. Esto nos ayuda a todos a prepararnos "para adorar al Señor en la belleza de la santidad" (Salmo 96:9). ¡Nos saludaremos en la Paz!

Como este es un servicio 'dicho', los ministros entran en silencio.

LA PALABRA DE DIOS

Celebrante , bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y para siempre. Amén.

La gente y el celebrante dicen juntos

Dios Todopoderoso, a ti todos los corazones están abiertos, todos los deseos conocidos, y de ti no se esconden secretos: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Espíritu Santo, para que podamos amarte perfectamente y magnificar dignamente tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

La Gloria in *Excelsis dijo al unísono.*

Gloria a Dios en lo más alto y paz a su pueblo en la tierra. Señor Dios, Rey celestial, Dios todopoderoso y Padre, te adoramos, te damos gracias, te alabamos por tu gloria. Señor Jesucristo, Hijo único del Padre, Señor Dios, Cordero de Dios, quitas el pecado del mundo: ten piedad de nosotros; Estáis sentados a la derecha del Padre: recibid nuestra oración. Porque solo tú eres el Santo, solo tú eres el Señor, solo tú eres el Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre. Amén.

La Colección del Día

Celebrante , el Señor esté contigo.

Gente y también contigo.

Celebrante , oremos.

El celebrante dice que cobra.

Dios todopoderoso, has dado a tu Hijo unigénito para que sea para nosotros un sacrificio por el pecado, y también un ejemplo de vida piadosa: danos gracia para recibir con gratitud los frutos de su obra redentora y para seguir cada día los pasos benditos de su vida santísima; por Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre. **Amén.**

Las Lecciones *La gente se sienta.*

Una lectura del Libro del Génesis Génesis 45:1-15

José ya no pudo controlarse ante todos los que le apoyaron, y gritó: "Apartad a todos de mí." Así que nadie se quedó con él cuando José se dio a conocer ante sus hermanos. Y lloró tan fuerte que los egipcios lo oyeron, y la casa del faraón lo oyeron. José dijo a sus hermanos: "Soy José. ¿Mi padre sigue vivo?" Pero sus hermanos no pudieron responderle, tan desconcertados estaban por su presencia.

Entonces José dijo a sus hermanos: "Acérquense a mí." Y se acercaron. Dijo: "Soy tu hermano José, a quien vendiste a Egipto. Y ahora no os angustiéis ni os enfadéis con vosotros mismos, porque me habéis vendido aquí; porque Dios me envió delante de ti para preservar la vida. Porque la hambruna ha estado en la tierra estos dos años; y quedan cinco años más en los que no habrá ni arado ni cosecha. Dios me envió ante vosotros para preservar un vestigio en la tierra y para mantener vivos a vosotros muchos supervivientes. Así que no fuiste tú quien me envió aquí, sino Dios; me ha hecho padre del faraón, y señor de toda su casa y gobernante de toda la tierra de Egipto. Date prisa y ve a mi padre y dile: 'Así dice tu hijo José: Dios me ha hecho señor de todo Egipto; Baja a mí, no te demores. Os asentaréis en la tierra de Gosén, y estarás cerca de mí, de vosotros y

de vuestros hijos y de los hijos de vuestros hijos, así como de vuestros rebaños, vuestros rebaños y todo lo que tengáis. Allí proveeré para vosotros—ya que quedan cinco años más de hambruna—para que vosotros, vuestra familia y todo lo que tengáis no caigan en la pobreza.' Y ahora tus ojos y los ojos de mi hermano Benjamín ven que es mi propia boca la que te habla. Debes decirle a mi padre lo honrado que me siento en Egipto, y todo lo que has visto. Date prisa y trae a mi padre aquí abajo." Entonces se lanzó sobre el cuello de su hermano Benjamín y lloró, mientras Benjamín lloraba sobre su cuello. Y besó a todos sus hermanos y lloró sobre ellos; y después sus hermanos hablaron con él.

La Palabra del Señor.

Gente , gracias a Dios.

Salmo 133 *Dicho al unísono.*

- 1 ¡Oh, qué bueno y agradable es, *
cuando los hermanos viven juntos en unidad!
- 2 Es como aceite fino sobre la cabeza *que corre sobre la barba,
- 3 Sobre la barba de Aarón, *
y corre sobre el cuello de su túnica.
- 4 Es como el rocío de Hermón *
que cae sobre las colinas de Sion.
- 5 Porque allí el SEÑOR ha ordenado la bendición: *
vida para los siglos de los siglos.

Lectura de la carta de Pablo a la Iglesia en Roma,

Romanos 11:1-2a, 29-32

Pregunto, entonces, ¿ha rechazado Dios a su pueblo? ¡De ninguna manera! Yo mismo soy israelita, descendiente de Abraham, miembro de la tribu de Benjamín. Dios no ha rechazado a su pueblo, a quien conoció antes.

Porque los dones y la vocación de Dios son irrevocables. Así como tú fuiste desobediente a Dios pero ahora habéis recibido misericordia por su desobediencia, ellos también han sido desobedientes para que, por la misericordia que os mostraste, ellos

también puedan recibir misericordia. Porque Dios ha encarcelado a todos en desobediencia para que sea misericordioso con todos.

La Palabra del Señor.

Gente , gracias a Dios.

Por favor, poneos de pie lo que puedas para la lectura del Evangelio.

El Evangelio: Mateo 15:(10-20), 21-28

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Mateo.

Gente , gloria a ti, Señor Cristo.

[Jesús llamó a la multitud y les dijo: "Escuchad y entended: no es lo que entra en la boca lo que profana a una persona, sino lo que sale de la boca lo que profana." Entonces los discípulos se acercaron y le dijeron: "¿Sabes que los fariseos se ofendieron al oír lo que dijiste?" Él respondió: "Toda planta que mi Padre celestial no haya plantado será arrancada. Déjalos en paz; Son guías ciegos de los ciegos. Y si una persona ciega guía a otra, ambas caerán en un pozo." Pero Pedro le dijo: "Explicanos esta parábola." Entonces dijo: "¿Tú también sigues sin entender? ¿No ves que todo lo que entra por la boca entra en el estómago y sale a la alcantarilla? Pero lo que sale de la boca procede del corazón, y eso es lo que profana. Porque del corazón salen malas intenciones, asesinato, adulterio, fornicación, robo, falso testimonio, calumnia. Son las que profanan a una persona, pero comer con las manos sucias no profana."]

Jesús dejó ese lugar y se fue al distrito de Tiro y Sidón. Justo entonces salió una mujer cananea de esa región y empezó a gritar: "Ten piedad de mí, Señor, Hijo de David; Mi hija está atormentada por un demonio." Pero no le respondió en absoluto. Y sus discípulos vinieron y le urgieron, diciendo: "Echádla, porque no para de gritar tras nosotros." Él respondió: "Solo fui enviado a la oveja perdida de la casa de Israel." Pero ella se acercó y se arrodilló ante él, diciendo: "Señor, ayúdame." Él respondió: "No es justo tomar la comida de los niños y tirarla a los perros." Ella dijo: "Sí,

Señor, y hasta los perros comen las migajas que caen de la mesa de sus amos." Entonces Jesús le respondió: "¡Mujer, grande es tu fe! Que se haga por ti como deseas." Y su hija se curó al instante.

El Evangelio del Señor.

Alabado sea el pueblo , Señor Cristo.

La Homilía

Padre Fred

Un momento de silencio tras la homilía se celebra para la reflexión.

El Credo de Nicea

BCP 358

Todos se levantan en cuerpo y/o espíritu y dicen juntos

Creemos en un solo Dios, el Padre, el Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todo lo que es, visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, el único Hijo de Dios, eternamente engendrado del Padre, Dios de Dios, Luz de la Luz, verdadero Dios de Dios verdadero, engendrado y no hecho, de un solo Ser con el Padre. A través de él se crearon todas las cosas. Por nosotros y para nuestra salvación descendió del cielo: por el poder del Espíritu Santo, se encarnó de la Virgen María y se hizo hombre. Por nuestro bien fue crucificado bajo Poncio Pilato; Sufrió la muerte y fue enterrado. Al tercer día resucitó conforme a las Escrituras; ascendió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. Volverá en gloria para juzgar a los vivos y a los muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de vida, que procede del Padre y del Hijo. Con el Padre y el Hijo, es adorado y glorificado. Ha hablado a través de los Profetas. Creemos en una sola Iglesia santa, católica y apostólica. Reconocemos un bautismo por el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo venidero. Amén.

Las Oraciones del Pueblo, Curso IV

Líder : Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Concédeme, Dios Todopoderoso, que todos los que confiesen tu Nombre se unan en tu verdad, vivan juntos en tu amor y revelen tu gloria en el mundo. Hoy, en nuestro Ciclo de Oración de la

Convocatoria de la Región Noroeste, oramos por Todos los Santos, Selinsgrove. Para el ciclo anglicano de oración, oramos por y con La Iglesia en Gales. En nuestro Ciclo Diocesano/Anglicano de Oración, oramos por San Martín en los Campos, Mountaintop; San Pablo, Manheim. Para la Diócesis de Kajo Keji, rezamos por la parroquia de San Felipe Andasse. *Se mantiene el silencio.*

Señor, en tu misericordia,
gente , **escuchad nuestra oración.**

Guiad al pueblo de esta tierra, y de todas las naciones, en los caminos de la justicia y la paz; para que podamos honrarnos unos a otros y servir al bien común. Rezamos especialmente por nuestro presidente Donald Trump, nuestro gobernador Josh Shapiro, nuestra senadora Lynda Schlegel Culver, nuestro representante estatal Mike Stender y nuestro alcalde Josh Broschius; y por el bienestar de todas las personas. *Se mantiene el silencio.*

Señor, en tu misericordia,
gente , **escuchad nuestra oración.**

Danos a todos una reverencia por la tierra como tu propia creación, que nosotros puede utilizar sus recursos correctamente al servicio de otros y a tu Honor y gloria. *Se mantiene el silencio.*

Señor, en tu misericordia
La gente **escucha nuestra oración.**

Bendice a todos cuyas vidas estén estrechamente ligadas a la nuestra, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros como él nos ama a nosotros. Rezamos especialmente por quienes han pedido nuestras oraciones: Madre Dina y su familia, Padre Fred y su familia, David y Matthew, Frances, Mike, la familia Sterner, Dawson, Erika, Becky, Amanda y Easton, AmberLynn, Daya, Arabella, Derick, Noelle, Dean, Fred, Barb, Carol, la pequeña Ruby y su familia, Miranda, Amanda, Cole, Chase, Tim, Peter, Tom, William, Mark, Shirley, Dianne, Rob, Christine, y para aquellos cuyas necesidades solo Dios conocen. Por favor, orad por todos los trabajadores sanitarios, especialmente por Dan, Kara, Melissa, Janice

y sus compañeros de trabajo, y por todos aquellos que, en esta vida transitoria, están en problemas, tristeza, necesidad, enfermedad o cualquier otra adversidad. Además, por favor, orad por todos los que sirven en nuestras fuerzas armadas, especialmente por Ann y Jayden, y en la aplicación de la ley para Brian, Jake y Sarah. *Se mantiene el silencio.*

Señor, en tu misericordia,
gente , **escuchad nuestra oración.**

Consuela y sana a todos los que sufren en cuerpo, mente o espíritu; da Ellos valoran y esperan en sus dificultades, y les traen la alegría de tu salvación. *Se mantiene el silencio.*

Señor, en tu misericordia,
gente , **escuchad nuestra oración.**

Encomendamos a tu misericordia a todos los que han muerto, especialmente a Cheryl, Hailey y Chris, para que tu voluntad para ellos se cumpla; y oramos para compartir con todos tus santos en tu reino eterno. *Se mantiene el silencio.*

Señor, en tu misericordia,
gente , **escuchad nuestra oración.**
El Celebrante añade una Cobra de cierre.

Celebrante , confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Dios misericordioso, confesamos que hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer. No te hemos amado con todo nuestro corazón; No hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Lo sentimos de verdad y humildemente nos arrepentimos. Por el bien de tu Hijo Jesucristo, tienes Misericordia de nosotros y perdónanos; para que podamos deleitarnos en tu voluntad, y camina en tus caminos, hacia la gloria de tu Nombre. Amén.

Dios Todopoderoso, ten piedad de ti, perdónate de todos tus pecados

por nuestro Señor Jesucristo, fortalece en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, mantente en vida eterna.

Gente : **Amén.**

La Paz

BCP 360

Todos en pie. El Celebrante dice al pueblo

La paz del Señor esté siempre contigo.

Gente **y también contigo.**

Nos saludamos en el nombre del Señor.

La presentación de las ofrendas

Celebrante , todo viene de ti, oh Señor,

Gente **Y de los tuyos te hemos dado. Amén.**

LA SANTA COMUNIÓN

Oración Eucarística B

BCP 367, El Himnario 1982

Celebrante El Señor sea contigo.

Personas **Y también contigo.**

Celebrante Levantad vuestros corazones.

Personas **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias al Señor nuestro Dios.

Personas **Es correcto darle las gracias y elogiarle.**

Luego, frente a la Santa Mesa, el Celebrante procede

Es justo, y algo bueno y alegre, siempre y en todas partes dar gracias a ti, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y la tierra. Porque por el agua y el Espíritu Santo nos habéis hecho un nuevo pueblo en Jesucristo nuestro Señor, para mostrar vuestra gloria en todo el mundo. Por eso te alabamos, uniendo nuestras voces con ángeles y arcángeles y con toda la compañía del cielo, que siempre recitan este

himno para proclamar la gloria de tu Nombre:

Celebrante y Pueblo

, Santo, Santo Señor, Dios de poder y fuerza, cielo y tierra están llenos de vuestra gloria. Hosanna en lo más alto. Bendito sea el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en lo más alto.

El celebrante continúa. Te damos gracias, oh Dios, por el bondad y amor que nos has dado a conocer en la creación; en el llamado de Israel a ser tu pueblo; en vuestra Palabra hablada a través de los profetas; y sobre todo en el Verbo hecho carne, Jesús, vuestro Hijo. Porque en estos últimos días le enviasteis a encarnarse de la Virgen María, a ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal y nos has hecho dignos de estar ante ti. En él, nos has sacado del error a la verdad, fuera del pecado hacia la justicia, de la muerte hacia la vida.

La noche antes de morir por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y cuando os dio gracias, lo rompió, se lo entregó a sus discípulos y dijo: "Toma, come: Este es mi Cuerpo, que os fue dado. Haz esto por mi recuerdo."

Después de cenar tomó la copa de vino; y cuando dio gracias, se la dio y dijo: "Bebed esto, todos vosotros: Esta es mi sangre del nuevo pacto, que se derrama por vosotros y por muchos por el perdón de los pecados. Siempre que lo bebas, hazlo por mi recuerdo."

Por lo tanto, según su mandato, oh Padre,

Celebrante y Pueblo **Recordamos su muerte, proclamamos su Resurrección, esperamos su venida en gloria.**

El celebrante continúa

Y ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias a ti, oh Señor de todo; Te presento, de tu creación, este pan y esto Vino.

Te rogamos, Dios misericordioso, que envíes tu Espíritu Santo sobre

estos dones para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptados a través de él, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo, someteo todo bajo tu Cristo y traednos a ese país celestial donde, con **San Mateo** y todos tus santos, podamos entrar en la herencia eterna de tus hijos e hijas; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo todo honor y gloria son tuyos, Padre Todopoderoso, ahora y para siempre.
AMÉN.

El Padre Nuestro Y ahora, como nos ha enseñado nuestro Salvador Cristo, nosotros te atreves a decir: **Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Y perdona nuestras ofensas, así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden. Y no nos dejes caer en la tentación, líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

La parte del pan

El Celebrante rompe el pan consagrado. Se mantiene un periodo de silencio.
Celebrante Aleluya. Cristo nuestro Pascua es sacrificado por nosotros;

Por tanto, gente, celebremos el banquete. ¡Aleluya!

El celebrante dice Los dones de Dios para el Pueblo de Dios. Llévatelas en recuerdo de que Cristo murió por vosotros, y alimentaos de él en vuestros corazones por fe, con gracias.

Una oración por la comunión espiritual

La gente y el celebrante rezan juntos

Querido Jesús, creemos que estás verdaderamente presente en el Santo Sacramento y, dado que todos no podemos recibir la comunión en el pan y el vino consagrados, te rogamos que entres

en nuestros corazones. Nos unimos a ti y te abrazamos con nuestro corazón, alma y mente. Que nada nos separe de ti; Sirvamos en esta vida hasta que, por tu gracia, lleguemos a tu glorioso reino y a tu paz eterna. Amén.

Oración postcomunión

BCP 365

El celebrante dice : Oremos.

Celebrante y Pueblo Dios Eterno, Padre celestial, nos habéis aceptado con gracia como miembros vivos de vuestro Hijo, nuestro Salvador Jesucristo, y nos habéis alimentado espiritualmente en el Sacramento de su Cuerpo y Sangre. Envíanos ahora al mundo en paz, y concédenos fuerza y valor para amarte y servirte con alegría y soltería de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

La bendición *El sacerdote bendice al pueblo.*

El despido *El sacerdote despide al pueblo.*

¡Salgamos al mundo, regocijándonos en el poder del Espíritu!

Gente , gracias a Dios, y todo el pueblo de Dios diga: ¡Amén!

Sirviendo la liturgia de hoy

El reverendo Frederic Stevenson, *celebrante y predicador*

David Hollabaugh, *Subdiácono y Lector*

Mary Ann Loftus, *Thurifer*

Roy Casey, Dana Kelly, *ministros eucarísticos*

Amber Kuczynski, Danny y Jacob Renn, *asistentes de adoración*

Barry Treon, *Recepcionista y Acomodador*

Hoy damos la bienvenida de nuevo al padre Fred, que es un miembro tan querido de nuestra familia parroquial. Por favor, saludadle calurosamente en la hora del café.

~~~~~

**NOTAS PARROQUIALES DEL 16 DE AGOSTO DE 2026**

**DESPENSA DE PAÑALES COLE ALLEN:** La próxima despensa será el sábado 5 de septiembre de 2026 de 10:00 a 11:30 a.m.

Nuestras necesidades son: voluntarios para repartir pañales; toallitas

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pañaleras, pañales absorbentes y pañales tallas 5 y 6; y donaciones monetarias (por favor, colóquelo en un sobre etiquetado como "Despensa de pañales"). <b>¡Cubrimos 45 traseros de bebé en agosto!</b><br><b>Contacto:</b> Connie Kistler en <a href="mailto:kistinpa@ptd.net">kistinpa@ptd.net</a> .                                                                                                                         |
| <b>DESPENSA DE ALIMENTOS DE SUS DISCÍPULOS:</b> La próxima despensa será el sábado 29 de agosto de 2026, de 9:00 a 11:00 a.m. <b>Se agradecen mucho todas las donaciones, especialmente las frutas y verduras enlatadas. ¡Alimentamos a 31 familias en julio!</b> Contacta con John Blanchard, 570-286-5415 (deja mensaje) para ofrecerte como voluntario.                                                                      |
| <b>HORARIO DE OFICINA DE CARLA:</b> El horario de oficina es martes y miércoles, de 10:00 a 14:00, y jueves de 10:00 a 12:00.<br><b>HORARIO DE OFICINA DE LA MADRE DINA:</b> Martes, de 11:30 a 17:00 aproximadamente por ahí. Llámame, mándame un mensaje o un correo cuando quieras, <b>¡me encanta saber de ti!</b>                                                                                                          |
| <b>MONAGUILLOS:</b> San Mateo busca monaguillos <b>de todas las edades</b> para los ministerios de: <b>Ministro Eucarístico, Crucífero, Portadores de la Antorcha, Lector, Turífero, etc.</b> ¡Por favor, contacta con la Madre Dina si estás interesado en participar en estos o en <b>CUALQUIERA</b> de nuestros otros ministerios!                                                                                           |
| <b>VOLUNTARIOS DE LA HORA DEL CAFÉ:</b> Cada mes se necesitan voluntarios para inscribirse en una sesión semanal de la hora del café. Las hojas de inscripción están colocadas en la Sala del Coro. Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con Carol Hixson. Las inscripciones de este mes son:<br>16 de agosto - Karen y Carol B.                      23 de agosto - Lynda C.<br>30 de agosto - Mary Ann, Erica y Chris |
| <b>RECORDATORIO DE COMMUNITY AID:</b> Si vas a limpiar y llevar cosas a Community Aid, recuerda usar nuestro <b>ID #30026</b> para que podamos recibir crédito por esas donaciones. De este modo, continuamos nuestra colaboración con ellos, lo que nos permite solicitar subvenciones a través de ellos para ayudar a beneficiar a nuestra Despensa de Pañales.                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ORACIONES DEL PUEBLO:</b> Por favor, notifica a Elaine Schlegel, o a la administradora parroquial, Carla Treon, si necesitas oraciones para que puedan ser añadidas para el próximo domingo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>ENSAYOS DEL CORO: SE REANUDARÁN EN OTOÑO.</b> ¡Por favor, agradece <u>a todos</u> nuestros músicos por su fiel y cariñoso servicio!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>CLASES DE YOGA: **NO HAY YOGA EN AGOSTO.</b> Las clases de yoga se impartirán en el Salón Social todos los jueves a las 19:00 a partir de septiembre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>SERVICIO ENTRE SEMANA:</b> Nuestro servicio de la Sagrada Eucaristía entre semana se celebrará los miércoles al mediodía. ¡Todos son bienvenidos!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>*ESTUDIO BÍBLICO PARA ADULTOS:</b> El estudio bíblico para adultos del 16 de agosto a las 9:00 ha sido cancelado. Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con Nathan Blanchard.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>VESTRY:</b> La reunión del consejo parroquial será el 19 de agosto, en el Salón Social a las 18:00.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>PRÓXIMOS EVENTOS MENSUALES:</b> Detalles a continuación cerca del momento de los eventos. Por favor, visita nuestra página web para más información:<br><b>*Dom., 16 de agosto:</b> Estudio bíblico para adultos cancelado<br><b>Miércoles, 19 de agosto:</b> Eucaristía entre semana, mediodía<br><b>Mié, 19 de agosto:</b> Junta de la Junta Paroquial, 18:00, Salón Social<br><b>Jueves, 20 de agosto:</b> Takery, 16:00, Cameron Park<br><b>Miércoles, 26 de agosto:</b> Eucaristía entre semana, mediodía<br><b>Sábado, 29 de agosto:</b> Despensa de alimentos de su discípulo, 9:00-11:00<br><b>**Retirada de ECW en el Cabo de May:</b> sábado, 12/09/26 - sábado, 19/09/26. Hojas de inscripción en la sala del Coro/Biblioteca. <b>Fecha límite: 27 de agosto, dinero y inscripción</b><br>Por favor, indique a qué días asistirá. El precio es de 75 dólares al día e incluye desayuno y cena para sábado, domingo, lunes y martes. La comida es por tu cuenta. Por favor, indique los días que asistirá. Si estás dispuesto a ser conductor para ayudar en el coche compartido, |

por favor indicarlo también en la hoja de inscripción. **Becas disponibles, consulte Madre Dina.**

La oración matutina (opcional) se celebrará cada mañana en la playa al amanecer; además, cada noche a las 21:00 se conducirá Completas. Busca una segunda hoja de inscripción para voluntarios que lideren los dos servicios mencionados anteriormente. La asignación de habitaciones se completará una vez que tengamos los nombres de todos los asistentes.

## **DONACIONES:**

Todos los diezmos y ofrendas son muy apreciados, ya que dependemos de ellos. Tu generosidad orante para cuidar con amor nuestro espacio físico y mantenernos vitales y activos en nuestra comunidad a través de nuestra adoración, nuestro testimonio, nuestra labor de alcance y nuestra presencia.

Ahora puedes donar a la Iglesia Episcopal de San Mateo "en línea" en el enlace indicado: <https://diosusquehanna.org/donate/>

O puedes seguir enviando tus contribuciones a:

Iglesia Episcopal de San Mateo, 32 N. Front St., Sunbury 17801

[stmatthewsunbury@gmail.com](mailto:stmatthewsunbury@gmail.com) (correo electrónico de la oficina)

[reverenddina@gmail.com](mailto:reverenddina@gmail.com) (Correo electrónico de la Madre Dina)

Por favor, visítanos en [stmatthew-episcopal.org](http://stmatthew-episcopal.org) y síguenos en

Facebook: [Iglesia Episcopal de San Mateo](https://www.facebook.com/IglesiaEpiscopaldeSanMateo)

Para conectar con nuestros servicios retransmitidos en directo, por favor visita nuestro canal de YouTube:

[@St.MatthewsEpiscopalChurchSunB](https://www.youtube.com/channel/UCStMatthewsEpiscopalChurchSunB)

\*Toda la música y letras impresas e interpretadas se utilizan con permiso bajo nuestros acuerdos de licencia: Riteseries, copyright 2025 Church Publishing; Una licencia #A-741634. Todos los derechos reservados.

*San Mateo es una parroquia de la Diócesis de Susquehanna;*

*La Reverenda Audrey C. Scanlan, obispo diocesano;*

*El Rt. Rev. Kevin Nichols, Obispo Asistente.*



Miembros del consejo parroquial: Fran Zartman, *Guardián Senior*;  
Anissa DeCapria-Sanduta, Matthew Strauser, *Guardias Junior*;  
Mary Ann Loftus, *secretaria de la Junta Parroquial*; Nate Blanchard,  
Ric Haines, Carter Ishler, Dana Kelly, Pete Kistler, Tina McGee.  
**Sacristán:** Sharon Baney; **Administradora parroquial:** Carla Treon  
**Director del Ministerio de Música:** Patrick Ishler

.....

## ***La despensa de pañales Cole Allen***



**CON TU AYUDA  
¡PODEMOS MARCAR LA DIFERENCIA!**

